



# VERNON PRESS

www.vernonpress.com

\$ 83

€ 78

£ 67

FLYPR12

**12% DISCOUNT ONLINE**  
USE CODE AT CHECKOUT

## SER LIBRE ERA BUENO

DOS NARRATIVAS DE ESCLAVOS DEL CARIBE ANGLOPARLANTE

Una traducción

by

Carmen J. Jiménez



Carmen J. Jiménez

# Ser libre era bueno

*Dos narrativas de esclavos del caribe angloparlante*

SERIE EN HISTORIA

BRIDGING LANGUAGES AND SCHOLARSHIP

ISBN

## Resumen

“Ser libre era bueno: Dos narrativas de esclavos del caribe angloparlante: Una traducción” (Bilingual version English-Spanish) brings to life the stories of Mary Prince and Ashton Warner, two enslaved people from the Caribbean who dictated their narratives to British author Susan Strickland. Prince was the first enslaved woman from the Caribbean to undertake such an endeavor.

This bilingual text, with an introduction in Spanish, is not only a valuable resource for researchers and literature students but is also accessible and engaging for other adults, adolescents, and young adults. It offers a unique perspective on the experiences of enslaved people in the Caribbean and their fight for freedom.

“Ser libre era bueno: Dos narrativas de esclavos del caribe angloparlante: Una traducción” (Versión bilingüe inglés-español) da vida a las historias de Mary Prince y Ashton Warner, dos esclavos del Caribe que dictaron sus narrativas a la autora británica Susan Strickland. Prince fue la primera mujer esclavizada del Caribe en emprender tal esfuerzo.

Este texto bilingüe, con una introducción en español, no sólo es un recurso valioso para investigadores y estudiantes de literatura, sino que también es accesible y atractivo para otros adultos, adolescentes y jóvenes. Ofrece una perspectiva única sobre las experiencias de los pueblos esclavizados en el Caribe y su lucha por la libertad.

## Sobre la autora

**Dr. Carmen J. Jiménez** was born and raised in Puerto Rico. She earned her Doctoral degree from Pennsylvania State University, specializing in Afro-Hispanic Literature. Thirteen years ago, she served as a freelance translator for a prestigious multinational company, where she uncovered her profound passion for translation. She has now been able to successfully merge these two interests. Dr. Jiménez’s research interests encompass the critical examination of race and gender representations pertaining to Black and Afro-Hispanic individuals in poetry and narrative. Additionally, Dr. Jiménez focuses on the translation of slave narratives into the Spanish language.

As a member of the Afro-Hispanic community, she utilizes her extensive knowledge and expertise to educate and shed light on the invaluable contributions made by this often-overlooked group of individuals, both within the classroom and through her published articles.

**La Dra. Carmen J. Jiménez** nació y creció en Puerto Rico. Obtuvo su doctorado en la Universidad Estatal de Pensilvania, con especialización en Literatura Afrohispanica. Hace trece años trabajó como traductora autónoma para una prestigiosa empresa multinacional, donde descubrió su profunda pasión por la traducción. Ahora ha podido fusionar con éxito estos dos intereses. Los intereses de investigación de la Dra. Jiménez abarcan el examen crítico de las representaciones de raza y género pertenecientes a individuos negros y afrohispanos en la poesía y la narrativa. Además, la Dra. Jiménez se centra en la traducción de narrativas de esclavos al idioma español.

Como miembro de la comunidad afrohispana, utiliza su amplio conocimiento y experiencia para educar y arrojar luz sobre las invaluable contribuciones realizadas por este grupo de personas que a menudo se pasa por alto, tanto dentro del aula como a través de sus artículos publicados.

September 2024 | Hardback 236x160mm | 288 Pages | ISBN: 978-1-64889-917-1

**SUBJECTS** History, Sociology, Social Sciences

**VIEW/ORDER ONLINE AT** [vernonpress.com/book/2001](http://vernonpress.com/book/2001)